

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA  
MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /  
MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD  
Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /  
The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,  
Veterinary Sector and Plant Protection

VETERINARSKO SPRIČEVALO št. \_\_\_\_\_ / ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ № \_\_\_\_\_ / VETERINARY  
CERTIFICATE No \_\_\_\_\_

za izvoz bikovskega semena v Republiko Azerbajdžan / жспортируемук) в Республику Азербайджан сперму быков-  
производителей / for export of bovine semen into the Republic of Azerbaijan

VS-40/106 AZER

Država izvoza / экспорта страна / Country of export: \_\_\_\_\_

Pristojni organ / КоДпетентное ведомство / Competent authority: \_\_\_\_\_

Organ, ki je izdal spričevalo / Учреждение, выдавшее сертификат / Certificate issuing authority: \_\_\_\_\_

1. Podatki o proizvodu / Идентификация продукции / Data on product

Število enot odmerkov / Количество доз / Number of doses/units

Označba / Маркировка / Identification	Datum odvzema semena / Дата взлтия материала / Semen collection date	Število / Число мест / Number	Pakiranje / Упаковка / Packaging

Pogoji skladiščenja in transporta / Условия хранения и перевозки / Storage and transport conditions:

Številka zalivke / МòhÛr / Seal number: \_\_\_\_\_

2. Izvor materiala / Происхождение материала / Origin of material:

Podjetje in naslov izvoznika / Наименование и адрес экспортера / Company name and address of the exporter:

Poreklo živali / Место происхождения животных / Origin of the animal(s):

Ime živali / Кличка / Name of the animal	Kraj porekla živali / место рождение или приобретение животных / Place of origin of the animal	Država / Страна / Country	Regija / Область / Region	Okraj / Район / District

**3. Podatki o proizvajalcu / Сведения о производителе / Data on producer:**

<b>Vrsta / Вид / Species</b>	<b>Pasma / Порода / Breed</b>	<b>Ime živali / Кличка / Name of the animal</b>	<b>Datum rojstva / Дата рождения / Date of birth</b>	<b>Datum prvega odvzema semena za namene proizvodnje / Дата допуска производителя для производственных целей / Date of first semen collection for production purposes</b>

**4. Podjetje in naslov uvoznika, namembni kraj / Наименование и адрес импортера, место назначения / Company name and address of the importer, place of destination:**

**Namembna država / Страна назначения / Country of destination:** \_\_\_\_\_

**Država tranzita / Страна транзита / Country of transit:** \_\_\_\_\_

**Točka prehoda meje / Пункт пересечения границы / Point of crossing the border:** \_\_\_\_\_

**Podjetje in naslov prejemnika blaga / Название и адрес получателя / Company name and address of the consignee of the goods:** \_\_\_\_\_

**Transport / Транспорт / Transport:** \_\_\_\_\_

**5. Potrjujemo naslednje / Настоящим удостоверяется следующее / It is attested as follows:**

**Bikovsko seme je bilo proizvedeno v osemenjevalnih centrih, ki so pod stalnim nadzorom državne veterinarske službe države izvoznice / Сперма быков-производителей получена на предприятиях искусственного осеменения, находящихся под постоянным контролем государственной ветеринарной службы страны-экспортера / Bovine semen was produced in the insemination centres, which are under permanent inspection and control of the national veterinary services of the country of export.**

**Biki darovalci so bili v centru najmanj 6 mesecev pred odvzemom semena ter od sprejetja v center niso bili naravno pripuščeni / Быки-доноры, от которых получена сперма, находились на предприятиях искусственного осеменения не менее 6 месяцев до сбора спермы и не использовались для естественного осеменения / The male bovine semen donors resided within the insemination centre at least for 6 months prior to semen collection and were not in natural mating as from their acceptance in the centre.**

**Seme izvira iz osemenjevalnih obratov (osemenjevalnih centrov itd.) in z upravnih ozemelj, ki so po uradnih podatkih prosti naslednjih nalezljivih bolezni živali / Сперма происходит с предприятий (станций, дендрариев и пр.) и административной территории, по официальным данным благополучных по заразным болезням животных, в том числе / Semen originates from the insemination establishments (insemination centres, etc.) and from the administrative territories, which are according to official data on animals free from the following infectious animal diseases:**

- **afriške prašičje kuge - v obdobju zadnjih 3 let na ozemlju države / африканской чуме свиней - в течение последних 3 лет на территории страны / African Swine Fever – within the past 3 years in the territory of the country.**
- **slinavke in parkljevke, vezikularnega stomatitisa, goveje kuge, pljučne kuge govedi, pljučne kuge drobnice - v zadnjih 12 mesecih v celotni državi / ящура, везикулярного стоматита, чумы крупного рогатого скота, контагиозной плевропневмонии, чумы мелких животных - в течение последних 12 месяцев на территории страны / foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis, Rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, contagious small cattle pleuropneumonia – in the past 12 months in the territory of the country;**
- **brucelozе, levkoze, tuberkuloze, paratuberkuloze - v zadnjih 3 letih na kmetijskem gospodarstvu izvora / бруцеллезу, лейкозу, туберкулезу, паратуберкулезу - в течение последних 3 лет в хозяйстве / brucellosis, leucosis, tuberculosis, paratuberculosis - in the past 3 years in the agricultural holding of origin;**
- **infekciозnega bovinega rinotraheitisa, goveje virusne diareje, goveje trihomonijaze, leptospiroze, kampilobakterioze - v zadnjih 12 mesecih pred zbiranjem semena v posameznem osemenjevalnem centru / инфекционного ринотрахеита, вирусной диареи, трихомонозу, кампилобактериозу, лептоспирозу, - в течение последних 12 месяцев до сбора спермы на территории соответствующего предприятия искусственного осеменения / infectious bovine rhinotracheitis, bovine viral diarrhoea, bovine trichomoniasis, leptospirosis, campylobacteriosis - in the past 12 months prior to semen collection in each semen collection centre;**
- **vraničnega prisada - v zadnjih 20 dneh v posameznem osemenjevalnem centru / сибирской язвы - в течение**

poslednjih 20 dni na teritoriji uoottvujouoegoo predprijatia iskuotvnenno osemenenia / anthrax – within the past 20 days in the territory of each insemination centre.

**V drzavi izvoznici je bovina spongiformna encefalopatija (BSE) obvezno prijavljiva bolezen. Sistem kontrole epizootiolooškega nadzora in boja proti bovini spongiformni encefalopatiji (BSE), vkljuoeno z zakolom in unioenjem zivali, izpolnjuje zahteve Svetovne organizacije za zdravje zivali – OIE.** / В стране-экспортере губчатая энцефалопатия крупного рогатого скота (BSE) подлежит уведомлению. Система эпизоотологического контроля и борьбы с ГЭКРС, включая убой и уничтожение животных, соответствует требованиям Всемирной организации здравоохранения животных - МЭБ. / In the exporting country, bovine spongiform encephalopathy (BSE) is a notifiable disease. The system of epizootiological control and fight against BSE, including the slaughter and destruction of animals, meets the requirements of the World Organization for Animal Health - OIE.

**Biki v centru niso cepljeni proti brucelozi.** / Быки-производители предпrijатил, от которых получена сперма, не вакцинированы против бруцеллеза. / The bulls in the centre are not vaccinated against brucellosis.

**Po uradnih informacijah biki v centru, od katerih je pridobljeno seme, niso prejeli nobene krme zivalskega izvora, proizvedene iz prepovedanih beljakovin prezvekovalcev.** / Быки-доноры предпrijатил, от которых получена сперма, не получали корма живс, происхождения, при изготовлении которых использовались белки жвачных животных. / According to official information, the bulls in the centre, from whom the semen has been collected, were not fed on feed of animal origin produced from prohibited ruminant proteins.

**V osemenjevalnem centru biki darovalci niso bili nastanjeni skupaj z drobnico.** / Быки-доноры не содержались совместно с мелким рогатым скотом в дентре искусственного осеменения. / In the insemination centre, the bulls donors were not kept together with small ruminants.

**Pred odvzemom semena so bili biki, navedeni v tem sprioevalu, pregledani v drzavnem laboratoriju z uporabo metod, sprejetih v drzavi izvoznici, z negativnim rezultatom, za dokaz:** / Перед взятием спермы перечисленные в данном сертификате быки были исследованы в государственной лаборатории методами, принятыми в стране-экспортере с отрицательным результатом: / Before semen collection, the bulls listed in this certificate were examined in a state laboratory using methods adopted in the exporting country, with negative result, for:

- **tuberkuloze** / туберкулез / tuberculosis;
- **bruceloze** / бруцеллез / brucellosis;
- **leptospiroze** / лептоспироз / leptospirosis;
- **levkoze** / лейкоз / leucosis;
- **trihomonijaze** / трихомоноз / trichomoniasis;
- **kampilobakterioze** / кампилобактериоз / campylobacteriosis;
- **bolezni modrikastega jezika** / блутанг / Bluetongue;
- **infekcioznega bovinega rinotraheitisa** / инфекционный ринотрахеит / infectious bovine rhinotracheitis;
- **goveje virusne diareje** / вирусная диарея КРС / bovine viral diarrhoea;
- **Virus Schmallenberg: vzorci semena, navedeni v tem sprioevalu, izvirajo od bikov darovalcev in so bili pridobljeni bodisi pred registracijo virusne bolezni Schmallenberg iz leta 2011, in so bili serološko pregledani za dokaz virusne bolezni Schmallenberg, z negativnim rezultatom, ali pa je bilo njihovo seme pregledano za dokaz genoma virusa Schmallenberg, z negativnim rezultatom, z uporabo priznane metode ekstrakcije RNA in z analizo RT-qPCR.** / вирус болезни Шмалленберга: образцы спермы, перечисленные в данном сертификате происходят от быков-доноров и получены либо до оглашения регистрации вируса болезни Шмалленберга в июне 2011 года, или были исследованы серологически на вирус болезни Шмалленберга с отрицательным результатом, или их соответствующие клетки были исследованы на геном вируса Шмалленберга с отрицательными результатами с использованием признанного метода экстракции RNA и RT-qPCR-анализа. / Virus Schmallenberg: vzorci semena, navedeni v tem sprioevalu, izvirajo od bikov darovalcev in so bili pridobljeni bodisi pred registracijo virusne bolezni Schmallenberg iz leta 2011, in so bili serološko pregledani za dokaz virusne bolezni Schmallenberg, z negativnim rezultatom, z uporabo priznane metode ekstrakcije RNA in z analizo RT-qPCR. / Virus Schmallenberg: The semen samples listed in this certificate come from donor bulls and were obtained either before the Schmallenberg disease virus registration was announced in 2011, and were serologically tested for the Schmallenberg disease virus with a negative result, or their corresponding cells were investigated on the genome of the Schmallenberg virus with original results using the recognized RNA extraction method and RT-qPCR analysis.

**Seme ne vsebuje patogenih organizmov.** / В сперме отсутствуют патогенные организмы. / Semen contains no pathogenic organisms.

**Veterinarskemu sprioevalu je prilozena specifikacija, ki vsebuje naslednje zahteve:** / К ветеринарному сертификату прилагается спецификация, содержащая следующие требования: / The veterinary certificate is accompanied by a specification containing the following requirements:

- **pasma, ime in številka bika** / порода, кличка и номер быка / breed, name and number of the bull;
- **dan, mesec in leto odvzema semena** / число, месяц и год взятия спермы / day, month and year of semen collection;
- **številto plooevink v posodi, številto slamic v plooevinki** / количество канистр в сосуде, количество соломенок в канистре / the number of canisters in the vessel, the number of straws in the canister.

**Prevoz semena se izvaja v posebnih vsebnikih (posodah) s tekoim dušikom.** / Сперма транспортируется в

специальных контейнерах (сосудах) с жидким азотом. / Semen shall be transported in special containers (vessels) with liquid nitrogen.

**Prevozna sredstva se tretirajo in pripravijo v skladu s predpisi, ki veljajo v državi izvoznici.** / Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в стране-экспортере правилами. / The vehicles shall be treated and prepared in accordance with the rules adopted in the exporting country.

**Izdano dne** / Опубликована / Issue date: \_\_\_\_\_

**Uradni veterinar** / Государственный ветеринарный врач / Official Veterinarian:

\_\_\_\_\_  
(**Ime in priimek, naziv in funkcija** / должность, драМНл / Name and family name, title and function)



**Podpis** / Подпись /Signature

\_\_\_\_\_